

	オノマトペ	中文	例文	中文
1	にこにこ	笑嘻嘻	うれしそうに顔に笑みを浮かべる様子。 「あの人は私を見るといつも にこにこ して話しかけてくる。」 「赤ちゃんが にこにこ 笑っている。」	高興地臉上露出笑容的樣子。 他每次見到我都笑嘻嘻地和我說話。 孩子笑嘻嘻地笑着。
2	わくわく	充滿期待喜悅	期待や喜びなどで、心が落ち着かず、胸が騒ぐ様子。 「久しぶりに友だちに会えるので、 わくわく しながら飛行機の到着を待った。」 「中身は何かと、 わくわく しながらプレゼントの箱を開けた」	由於期待和喜悅，心情無法平靜，激動的樣子。 好久沒見朋友了，充滿期待喜悅地等待着飛機的到來。 當我想像裏面是什麼東西時，充滿期待喜悅地打開禮物箱子。
3	ドキドキ	忐忑不安	激しい運動や不安・興奮・恐怖などのために心臓の鼓動がいつもより速く激しく打つ様子。 「ゼミの発表の前はいつも ドキドキ する。」 「このごろ階段をのぼっただけで ドキドキ するようになった。」 「好きな人の前に行くくと胸が ドキドキ する。」	由於激烈運動、不安、興奮、恐懼等心臟跳動比平時更快、更猛烈。 在發表討論會之前總是忐忑不安。 最近剛爬樓梯就心跳加速了。 走到喜歡的人面前，我的心就忐忑不安。
4	つるつる	光滑,易滑, 快速地進行	1. 物の表面がなめらかで、つやのあるさま。 「 つるつる （と）した肌」 2. なめらかで、滑りやすいさま。 「雪道が つるつる （と）して危ない」 3. 抵抗がなく、速く進むさま。するする。 「 つるつる （と）そばを食う」	1. 東西表面光滑潤澤。 光滑的皮膚。 2. 滑潤易滑の模子。 雪路易滑很危險。 3. 沒有阻礙，快速前進的模子。 快速地食蕎麥麵。
5	さらさら	沙沙的聲音或 乾燥清爽	1. 軽いものがふれあう音 「風が吹いて、笹が さらさら と音を立てている。」 2. 粘り気や湿り気がなくて、ちょうどよく乾燥している様子。 「あの子の髪は、いつも さらさら している。」 3. 水がよどみなく流れる様子。 「小川の水が さらさら と流れている。」	1. 輕的東西接觸的聲音 風吹過，笹垣發出沙沙的聲音。 2. 沒有黏性或濕度，看起來很乾燥。 那孩子的頭髮總是那麼乾爽。 3. 水流不止地樣子。 溪水沙沙地流着。
6	ふわふわ	鬆軟綿綿,浮躁	1. 軽いものが揺れ動いたり、浮いて漂ったりするさま。 「カーテンが風に ふわふわ （と）揺れる」 「白い雲が ふわふわ （と）浮かぶ」 2. 心が落ち着かないで、うわついているさま。 「気持ち ふわふわ （と）している」 3. 柔らかくふくらんでいるさま。 「 ふわふわ （と）したソファに座る」	1. 輕的東西搖晃，漂浮的樣子。 窗簾隨風飄動。 白雲輕飄。 2. 心神不定，神情恍惚。 心情浮躁。 3. 軟和膨脹的感覺。 坐在柔軟的沙發上。
7	ばたばた	啪啪地響, 物件連續掉 落的樣子, 繁忙	1. 手・足・羽などを、何度も音を立ててはやく動かす様子や音。 「からすが羽を ばたばた とさせている。」 「友だちが ばたばた と廊下を走って近づいてきた。」 2. 物が強い風に激しくあおられる様子や音。 「強風でテントが ばたばた と音を立てている。」 3. 物が続けて落ちたり倒れたりする様子。 「地震で、書棚から本が ばたばた 落ちてきた。」 4. あわただしく物事を行って落ち着かない様子。 「急な来客だったので、お茶や食事の準備で ばたばた としてしまった。」	1. 手、脚、羽毛等反覆發出聲音快速移動的樣子或者聲音。 烏鴉翅膀啪啪地響。 朋友們啪啪地響從走廊跑過來。 2. 物體在強風中劇烈晃動的樣子和聲音。 強風把帳篷吹得啪啪地響。 3. 東西一直掉下倒下的樣子。 因為地震，書從書架上連續掉落。 4. 慌慌張張，坐立不安的樣子。 因為有客人突然來，忙著準備茶和飯菜。

	オノマトペ	中文	例文	中文
8	きらきら	閃閃發光	1.美しく、明るく光り輝く様子。 「夜空に星が きらきら 輝いている。」 2.生き生きとして生命感に満ちあふれている様子。 「今年の新入社員の目はみんな きらきら としている。」	1.美麗明亮的的光芒。 夜空中繁星閃爍。 2.生機勃勃、生命感十足の様子。 今年新進職員的眼睛都閃閃發光的。
9	ぎりぎり	剛剛好	1.限界に達していてそれ以上余地のない様子。(平板型アクセント) 「電車が遅れたが、授業には ぎりぎり 間に合った。」 「この商品は原価 ぎりぎり で販売しています。」 2.強く力を入れたり、力が入ったりする音や様子。(頭高型アクセント) 「くやくして、 ぎりぎり と歯をくいしばる。」	1.已經到了極限沒有更多的餘地。 電車來遲了,但剛剛好趕上上課時間。 這個商品以原價最低價格出售。 2.用力過猛或費力的聲音或様子。 氣得咬緊牙齒。
10	ざあざあ	下雨或流水聲	1. 雨が激しく降る音、または水が激しく流れ落ちる音や様子。 「雨が ざあざあ 降っているので、出かけるのをやめた。」 「滝の水が ざあざあ と落ちている。」 2. テレビやラジオがうまく出力できないとき発する雑音。 「ラジオから ざあざあ と雑音が流れている。」	1.雨水激烈地落或者水激烈地流下來的聲音和様子。 雨沙沙地下,所以不外出了。 瀑布沙沙的傾瀉下來。 2.電視或收音機無法正常輸出時產生的噪聲。 收音機裏沙沙地響着雜音。
11	めちゃくちゃ	亂七八糟	1.全く道理に合わないことや、ひどく混乱したり壊れたりすることとその様子。 「この映画のストーリーは めちゃくちゃ だ。」 「部屋の中には、いろいろなものが乱雑に放置されていて、めちゃくちゃな状態だった。」 2.程度が普通でなくはなはだしいことや、その様子。 「あの店では、 めちゃくちゃ に安い値段で商品を売っている。」 「今日は一日中忙しくて めちゃくちゃ に疲れた。」	1.完全沒有道理,非常混亂或者壞掉的様子。 這部電影的情節亂七八糟。 房間裏到處都是亂七八糟的東西,亂七八糟的狀態。 2.程度不一般或其様子。 那間店正在以非常平的價格出售商品。 今天忙了一天非常累。
12	のろのろ	慢吞吞地	動作や動きが鈍く遅い様子。 「人が大勢いるところで のろのろ 歩くと、後ろから来る人に迷惑がかかる。」 「こんな のろのろ とした仕事ぶりでは、いつ終わるか分からない。」	動作或動作遲緩の様子。 在人多的地方慢吞吞地走,會給從後邊來的人帶來不便。 這麼慢吞吞的工作作風,不知道什麼時候才能結束。
13	ふらふら	搖搖晃晃或糊里糊塗	1.体に力が入らないで、足もとがよろける様子。また、意識がはっきりしない様子。 「あのおじいさんは ふらふら とした足取りで歩いている。」 「熱が出て、頭が ふらふら する。」 2.迷ってしまい態度が定まらない様子。 「現在の執行部は方針が ふらふら している。」 3.自覚や目的のないままに行動する様子。 「つい ふらふら と誘惑にのって犯罪に手を染めてしまった。」	1.身體無力,腳下踉蹌の様子或神志不清の様子。 那個爺爺邁着蹣跚的步伐走。 發燒了,頭昏昏沉沉的。 2.猶豫不決,態度不定的様子。 現在的執行部方針搖擺不定。 3.沒有覺悟或沒有目的行動。 一不小心就被誘惑得糊里糊塗的轉向犯罪。
14	がんがん	吵鬧連續的聲音,頭痛,熊熊烈火	1.大きくてやかましい連続している音や声。 「工事現場からハンマーの音が がんがん 聞こえてくる。」 2.頭がひどく痛む様子。 「昨日から頭が痛くて がんがん している。」 3.活動の程度が非常に強く盛んな様子。 「最近彼は がんがん 仕事をしている。」	1.嘈雜連續的聲音。 從施工現場傳來了鐵錘聲。 2.頭非常痛の様子。 從昨天開始我頭痛得不行。 3.活動程度非常強の様子。 最近他在拼命地工作。

	オノマトペ	中文	例文	中文
15	ぺらぺら	流利,輕佻愛談,翻紙的樣子,形容紙或布薄弱的樣子	<p>1. 外国語を流帳に話す様子。〈平板型アクセント〉 「あの人は英語がぺらぺらだから、どこに旅行に行っても心配ない。」</p> <p>2. 軽薄によくしゃべる様子。〈頭高型アクセント〉 「彼はいつもぺらぺらしゃべっているが、全然内容がない。」</p> <p>3. 続けて紙をめくる様子。〈頭高型アクセント〉 「目当ての記事を探すために、雑誌のページをぺらぺらとめくった。」</p> <p>4. 紙や布が薄くて弱い様子。〈頭高型アクセント〉 「こんなぺらぺらした布だとすぐ破れてしまう。」</p>	<p>1. 外語說得很流利。 他英語很流利，去哪裏旅遊都無所謂。</p> <p>2. 輕浮而愛說話的樣子。 他總是亂說話的，一點內容都沒有。</p> <p>3. 持續翻紙的樣子。 爲了尋找感興趣的報道，翻遍雜誌的頁面。 如果是這麼薄的布料會很快撕破。</p>
16	ばらばら	分散,粒狀物持續落下的樣子或聲音	<p>1. 粒状のものが散らばりながら続けて落ちる様子や音。〈頭高型アクセント〉 「紙袋が破れて、大豆がばらばらとこぼれてきた。」</p> <p>2. 一つにまとまらないで、別々で無統制である様子。また、それぞれ違っている様子。〈平板型アクセント〉 「機械をばらばらに分解する。」 「子どもが成長して、家族がばらばらに暮らすようになった。」 「この問題について、みんなの意見はばらばらだ。」</p>	<p>1. 粒狀物持續落下的樣子或聲音。 紙袋破了，黃豆散落漏出來。</p> <p>2. 不能聚在一起，要分開無控制的樣子。或各自不同的樣子。 把機器拆成碎件。 孩子長大後，全家分開生活。 大家對這個問題意見不一。</p>
17	ぺこぺこ	肚餓,頻頻低頭,薄鐵板輕按凹下去或恢復原狀的聲音	<p>1. 非常に空腹な様子。〈平板型アクセント〉 「お腹がぺこぺこで、授業に集中できない。」</p> <p>2. しきりに頭を下げる様子。また、人にへつらう様子。〈頭高型アクセント〉 「課長は、私たちの前では威張っているが、社長の前ではいつもぺこぺこしている。」</p> <p>3. 薄い鉄板などが、軽く押しただけでへこんだりもどったりする様子や音。〈頭高型アクセント〉 「ビールの缶を軽く押すとぺこぺこと音がする。」</p>	<p>1. 非常餓的樣子。 肚子太餓了，不能專心上課。</p> <p>2. 總是低頭的樣子。或向別人低頭的樣子。 課長在我們面前耍威風，但是在社長面前總是低頭的。</p> <p>3. 薄的鐵板輕按凹下去或恢復原狀的樣子或聲音。 輕按啤酒罐就會發出咔嚓咔嚓的聲音。</p>
18	からから	乾透,堅硬東西與乾燥東西相互接觸發出的聲音,開朗地笑的樣子	<p>1. 乾ききって水分がない様子。(平板型アクセント) 「のどがからからに乾いた。」</p> <p>2. 堅いものや乾いたものが触れ合ってたてる、軽い連続した音。(頭高型アクセント) 「缶の中にピーナッツが二、三粒残っているらしく、振るとからからと音がした。」</p> <p>3. 明るく笑う様子。(頭高型アクセント) 「口を開けてからからと大笑いした。」</p>	<p>1. 乾燥無水的樣子。 嗓子乾渴。</p> <p>2. 堅硬的東西和乾燥的東西相互接觸發出的輕微連續聲音。 好像罐子裏還剩下兩三粒花生，搖晃了就發出咯咯的聲音。</p> <p>3. 開朗地笑的樣子 張開口後哈哈大笑。</p>

	オノマトペ	中文	例文	中文
19	ごろごろ	大東西滾動的樣子或聲音, 行雷隆隆的聲音, 貓的喉嚨鳴叫的聲音, 到處都有, 無所事事, 有異物有違和感的樣子	<p>1. 重くて大きなものが転がる様子またその音。 「ドラム缶をごろごろと転がして運ぶ。」</p> <p>2. 大きなものがたくさん転がっている様子。 「川辺に大きな石がごろごろしている。」</p> <p>3. 雷のとどろき響く音。 「遠くで雷がごろごろ鳴りだした。」</p> <p>4. 猫がのどを鳴らす音。 「餌を上げると、猫がのどをごろごろ鳴らして喜んだ。」</p> <p>5. たくさんあって、ありふれた様子。 「そんな話、世間にごろごろしているよ。」</p> <p>6. 何もしないで無駄に過ごしている様子。 「休みの日は家でごろごろしている。」</p> <p>7. 異物があって違和感がある様子 「目に何かが入ったようで、ごろごろしている。」</p>	<p>1. 沉重而大的物件滾動時的聲音。 滾動鐵桶搬運。</p> <p>2. 很多大東西滾來滾去的樣子。 河邊大石頭在滾動。</p> <p>3. 隆隆雷聲。 從遠處傳來雷聲。</p> <p>4. 貓的叫聲。 餵食後，貓咕嚕咕嚕地叫着非常開心。</p> <p>5. 有很多，平常的樣子。 這些話到處都有。</p> <p>6. 什麼都不做，虛度光陰的樣子。 休假呆在家裏。</p> <p>7. 有異物，有違和感的樣子。 眼睛裏好像有什麼東西進去了，晃來晃去。</p>
20	うろうろ	徘徊、心神不安	<p>目的なく、あちらこちらを動き回るようす。 同じところを行ったり来たりする様子。 「家のまわりを怪しい男がうろうろしている。」</p>	<p>無目的到處亂跑。來來往往的樣子。 在房子周圍徘徊着一個可疑男人。</p>
21	すらすら	流暢、順利地	<p>物事が順調に進行する様子。 「暗記した台詞をすらすらと言った。」 「彼は英語がすらすら読める。」</p>	<p>事情進行得很順利的樣子。 把背誦的台詞說得流暢。 他能流利地讀英語。</p>
22	じろじろ	盯着看	<p>無遠慮に繰り返して見つめる様子。 「若い娘をそんなにじろじろと見ない方がいいよ。」</p>	<p>毫不客氣地反復凝視的樣子。 不要盯著年輕女孩看那麼多。</p>
23	はらはら	形容樹葉、花等飄落或擔心的樣子	<p>1. 花びら、木の葉、涙、露など小さく軽いものが一度にたくさん散り、落ちる様子。 「秋深くなると木の葉がはらはらと散る。」 「涙がはらはらと流れた。」</p> <p>2. 心配して気をもむ様子。 「サーカスの空中ブランコは、いつ見てもはらはらする。」 「映画で、主人公が殺されそうな場面になり、はらはらしながら見ていた。」</p>	<p>1. 花瓣、樹葉、眼淚、露等小小物件一次落下很多的樣子。 秋深了，樹葉紛紛飄落。 眼淚嘩嘩地流出來了。</p> <p>2. 擔心的樣子。 什麼時候看馬戲團空中秋千都讓人提心吊膽。 因為電影中主人公差點被殺死，所以一直緊張地看。</p>
24	いらいら	煩躁	<p>思い通りにならなくて、気持ちが高ぶり、落ち着かない様子。 「仕事がうまくいかなくて、いらいらする。」 「工事の音が、毎日うるさくて、いらいらし通した。」</p>	<p>不能隨心所欲，心情激動，無法平靜的樣子。 工作不順利，心情煩躁。 施工的聲音每天都很吵，讓人心煩。</p>
25	ぶらぶら	搖晃、閑逛、無所事事	<p>1. 垂れ下がっているものが揺れ動く様子。 「切れた電線がぶらぶらと揺れている。」</p> <p>2. 目的もなく、ゆっくり歩きまわる様子。 「友達が来るまで時間があるから、この辺でぶらぶらしていよう。」</p> <p>3. 決まった仕事やすることがなく、時間を過ごしている様子。 「兄は大学を卒業してから、就職もせずぶらぶらしている。」</p>	<p>1. 垂下來的東西晃動的樣子。 斷了的電線搖晃著。</p> <p>2. 漫無目的，慢慢走的樣子。 朋友來之前還有時間，在這附近閑逛吧。</p> <p>3. 沒有固定的工作和事情，一副消磨時間的樣子。 哥哥大學畢業後，沒有找到工作無所事事。</p>